

Про які права вам має бути повідомлено до початку допиту?

1. Право на конфіденційну консультацію з адвокатом і допомога в процесі допиту

A. Адвокат

- Ви можете звернутися до адвоката за вашим вибором.
- Якщо у вас немає адвоката, або якщо він не може прийти, ви можете попросити про виклик чергового адвоката з Асоціації Адвокатів.
- Якщо ви відповідаєте певним законним умовам, така юридична допомога буде надана вам безкоштовно або частково безкоштовно. Ви можете попросити про надання вам документа, у якому викладаються такі умови.

B. Попередня конфіденційна консультація

- До початку допиту й впродовж 2 годин після того, як ви звернетесь до свого адвоката або чергового адвоката ви маєте право на конфіденційну консультацію зі своїм адвокатом, яка триває 30 хвилин і може бути у порядку виключення подовжена особою, яка проводить допит.
- Така консультація може проводитися по телефону або в поліцейській дільниці.
- Якщо запланована консультація з вашим адвокатом не проводиться впродовж таких 2 годин, ви можете проконсультуватися із черговим адвокатом з Асоціації Адвокатів по телефону. Після виконання цих умов почнеться допит.
- Якщо ваш адвокат прибуває під час проведення допиту, він може бути присутнім до кінця допиту.

C. Допомога під час допиту

- Ви маєте право на допомогу свого адвоката в процесі допиту.
- Ваш адвокат забезпечить:
 - що ваше право зберігати мовчання й не свідчити проти себе дотримується;
 - що під час допиту з вами добре поводяться, і що до вас не застосовуються ніякі обмеження, і на вас не чинять незаконний тиск;
 - що вам зачитали ваші права, і що допит проводиться законно.

Якщо ваш адвокат має якісь зауваження щодо цього, він може зажадати, щоб вони були негайно внесені до протоколу.

Адвокат має право запросити роз'яснення запитань. Він немає права відповідати за вас, або перешкоджати проведенню допиту.

- І ви, і ваш адвокат маєте право перервати допит для додаткової конфіденційної консультації, але тільки один раз. Аналогічно, якщо в процесі допиту виникнуть нові факти, ви можете конфіденційно проконсультуватися зі своїм адвокатом. Така консультація може тривати протягом 15 хвилин, максимум.

D. Чи можу я відмовитися від цього права?

Ви не зобов'язані просити консультацію або допомогу з боку адвоката.

Добре подумавши, ви можете добровільно відмовитися від цього права:

- якщо ви повнолітній;
- після того як ви підписали й датували відповідний документ;
- по можливості, допит можна записувати за допомогою технічних засобів. Це питання ви можете обговорити зі своїм адвокатом (див. також пункт 7).

За цими питаннями ви можете конфіденційно проконсультуватися по телефону з одним із чергових адвокатів Асоціації юристів.

E. Виняток

У випадку виняткових або вимушених обставин, головний прокурор або слідчий, який веде допит, може прийняти рішення про відмову вам у праві на попередню конфіденційну консультацію або допомогу адвоката в процесі допиту, обов'язково обґрунтувавши це рішення.

F. Право на адвоката в країні, що видала Європейський ордер на арешт

Ви маєте право призначити адвоката в країні, що видала Європейський ордер на арешт. Цей адвокат може надати вашому адвокату в Бельгії інформацію і консультації про процедуру екстрадиції.

2. Інформація про Європейський ордер на арешт або Орієнтування на розшук

- Ви маєте право на отримання інформації про суть Європейського ордеру на арешт або Орієнтування на розшук.

- Якщо подавалася заява про вашу екстрадицію з метою приведення у виконання покарання, а вам не було відомо про це звинувачення або незавершений кримінальний процес, ви можете звернутися з проханням про надання вам копії обвинувального вироку іноземного суду для довідки, за умови, що можна своєчасно організувати надання такого документа.

3. Право зберігати мовчання

- Вас ніколи не можуть зобов'язати свідчити проти себе.
- Після того, як ваша особа буде встановлена, ви можете зробити заяву, відповісти на поставлені запитання або зберігати мовчання.

4. Право повідомити про свій арешт

Ви маєте право повідомити третю особу про свій арешт.

Однак головний прокурор або слідчий, який веде допит, може відстрочити цей етап на неспростовних підставах настільки, наскільки необхідно в інтересах слідства.

5. Медична допомога

- Ви маєте право на безкоштовну медичну допомогу у разі необхідності.
- Ви також можете попросити, щоб вас оглянув будь-який на ваш вибір лікар. Такий огляд буде проводитися за ваш рахунок.

Які ваші додаткові права в процесі допиту?

6. Інші права у процесі допиту

Сам допит почнеться з декількох повідомлень. Крім короткої інформації про факти правопорушень й права зберігати мовчання, вам буде повідомлено, що:

- ви можете попросити, щоб всі поставлені запитання і відповіді, що надаються вами, точно протоколювалися;
- ви можете попросити про проведення конкретної слідчої процедури або допиту конкретної особи;
- ваші заяви можуть бути використані в суді як доказ;
- у процесі допиту ви можете користуватися будь-якими документами, наявними у вашому розпорядженні, за умови, що це не призведе до відстрочення допиту. Під час допиту або після нього ви можете попросити, щоб такі документи були додані до протоколу поліцейського допиту або були передані на зберігання в канцелярію.

7. Фіксація допиту за допомогою відеокамери.

- По можливості, допит може бути записано на відео з метою його моніторингу.
- Рішення з цього питання приймає особа, яка проводить допит, прокурор або слідчий.

8. Наприкінці допиту

Наприкінці допиту вам буде наданий протокол допиту, щоб ви прочитали його. Ви також можете попросити, щоб такий протокол був зачитаний вам.

Вас запитають, чи хочете ви внести які-небудь зміни або уточнення у свої заяви.

9. Допомога перекладача

- Якщо ви не розумієте або не говорите мовою на якій проводиться провадження, або якщо ви маєте вади слуху або мовлення, або якщо ваш адвокат не володіє вашою мовою, то після конфіденційної консультації з вашим адвокатом ви маєте право на присяжного перекладача. Така допомога надається безкоштовно.
- Якщо ви бажаєте говорити мовою відмінною від мови на якій ведеться провадження, то для вашої допомоги під час допиту буде викликано присяжного перекладача. Така допомога надається безкоштовно.
- Вам можуть також запропонувати самостійно записати ваші заяви вашою рідною мовою.

10. Надання згоди на екстрадицію

Затриманий може погодитися на екстрадицію в країну, котра оголосила його в розшук. Він може обмежити свою згоду правопорушеннями, зазначеними в Європейському ордері на арешт. Ви також може відмовитися від правила конкретності, а це означає, що після екстрадиції вас буде притягнуто до відповідальності або ув'язнено в рамках приведення у виконання винесеного вироку за вчинення злочинів відмінних від тих, у зв'язку з якими подавалася заява про екстрадицію.

Якщо ви бажаєте погодитися на екстрадицію, після слідчого вас допитає прокурор. Прокурор пояснить вам наслідки екстрадиції. Вам може допомагати адвокат. Ви можете надати згоду на екстрадицію тільки прокурору.

Юридична згода на екстрадицію не має зворотної сили.

На який строк ви можете бути затримані?

1. 48 годин

Ви можете бути затримані не більше ніж на 48 годин.

2. Слідчий

- Протягом 48 годин слідчий, який проводить допит, або звільнить вас, або залишить під вартою. Він має право ухвалити рішення щодо вашого затримання й видачі ордера на арешт.
- Слідчий, який проводить допит, зобов'язаний, у першу чергу, допитати вас щодо даної справи. У процесі допиту ви також маєте право на допомогу з боку свого адвоката. Слідчий, який проводить допит, повинен вислухати ваші зауваження або зауваження вашого адвоката відносно можливості видачі ордера на арешт.

Ви не можете відмовитися від такого права, якщо не досягли повнолітнього віку.

- Якщо слідчий, який проводить допит, виписує ордер на арешт, ви маєте наступні права:

- ви можете вільно спілкуватися зі своїм адвокатом;
- протягом п'ятнадцяти днів з моменту затримання, ви можете постати перед судом на закритому засіданні і оскаржити своє ув'язнення та екстрадицію на підставі Європейського ордера на арешт. Ви можете оскаржити це рішення в суді, який повинен винести своє рішення протягом п'ятнадцяти днів. Апеляцію необхідно подати протягом двадцяти чотирьох годин з моменту вручення вам постанови суду.

- ви можете ознайомитися з матеріалами своєї справи до початку закритого судового засідання;
- ваш адвокат може надати вам додаткову інформацію про подальше проведення даних процесуальних дій;
- якщо ви не є громадянином Бельгії, ви маєте право повідомити в консульство своєї країни про свій арешт;
- Якщо ви не розумієте мову Європейського ордера на арешт або мову, якою він перекладений, вам буде надано письмовий переклад європейського ордера на арешт мовою, яку ви розумієте, або усний переклад європейського ордера на арешт, або ж усний переклад істотних процедурних записів перед судовим засіданням, не пізніше прийняття остаточного рішення у зв'язку з приведенням покарання у виконання.

Ви можете зберегти дане роз'яснення ваших прав.